

## 408 - ADAPTAÇÃO TRANSCULTURAL E VALIDAÇÃO DOS INDICADORES DE ODOR DO TREATMENT EVALUATION BY LE ROUX METHOD (TELER) PARA O BRASIL.

**Tipo:** POSTER

**Autores:** CAMILA NICEIA BRANCO VILA NOVA (UPE), GABRIELA LOPES DE ALMEIDA (UPE), BRUNO VINÍCIUS DE ALMEIDA ALVES (UPE), BETÂNIA DA MATA RIBEIRO GOMES (UPE), SIMONE MARIA MUNIZ DA SILVA BEZERRA (UPE), ISABEL CRISTINA RAMOS VIEIRA SANTOS (UPE), JABIAEL CARNEIRO DA SILVA FILHO (UPE), GIOVANNA BARBOSA DE MEDEIROS (UPE)

**Introdução:** As feridas neoplásicas frequentemente estão associadas a sintomas como: mau odor, dor, níveis elevados de exsudato e sangramento. Destes, o mau odor é o que mais contribui para aflição e constrangimento. As terapêuticas específicas para seu controle são escassas e, não se pode avançar neste tema sem instrumentos válidos e confiáveis para identificar e evoluir o sintoma. A tradução e adaptação de instrumentos validados tem sido indicada pela literatura científica a priori da elaboração de um novo instrumento. **Objetivo:** Realizar a adaptação transcultural e validação de conteúdo dos indicadores de odor do Treatment Evaluation by Le Roux Method (TELER) para a avaliação do odor em feridas neoplásicas. **Método:** Pesquisa delineada na adaptação transcultural e avaliação psicométrica preliminar. A adaptação transcultural foi estruturada em cinco etapas: tradução inicial, síntese das traduções, retrotradução, avaliação da documentação por um grupo focal de especialistas e apresentação da documentação ao autor do instrumento original. O processo de validação de conteúdo utilizou um painel de especialistas, devidamente selecionados por critérios que atestam a expertise na área, com a função de avaliar a relevância e representatividade de cada item e do instrumento como um todo. Completou-se o estudo com a validação de compreensão verbal como teste de validação interna do processo realizado. Para isto participaram 90,3% dos enfermeiros de instituições de alta complexidade em oncologia da cidade do Recife. A validação de conteúdo foi analisada através de: índice de validade de conteúdo por item e índice de validade de conteúdo por nível de escala, neste estudo, calculada por método de média e por concordância universal. Também para verificar a consistência entre o valor absoluto das avaliações dos juízes foi calculado o índice de concordância interavaliadores. **Resultados:** Os resultados da validação de compreensão verbal foram analisados por percentual de concordância. Os índices de validade de conteúdo por item variaram de 0,88 a 1,00 e por nível de escala trouxe como resultados S-IVC/Ave = 0,93 e S-IVC/UA = 0,83 de acordo com os dois métodos de análise. O índice de concordância interavaliadores foi igual a 1,00. A validação verbal do instrumento apresentou percentual de concordância de 100% para todos os itens e 86% dos enfermeiros avaliaram o instrumento como fácil de usar. **Conclusão:** Os métodos de análise resultaram em uma versão adaptada para o português do Brasil de um instrumento de avaliação do odor em feridas neoplásicas, válido quanto ao conteúdo e apto a passar para os polos experimental e analítico de validação, de modo a entregar a população científica, bem como aos enfermeiros clínicos e do cuidado paliativo um instrumento que em tese poderá gerar inferências válidas permitindo um melhor gerenciamento deste sintoma tão perturbador e assegurando a promoção à saúde dos pacientes oncológicos.